

ENGLISH

The worktop is made of melamine laminate pressed onto particleboard. Melamine laminate is made by pressing melamine-resin-impregnated paper together. Applying pressure with heat hardens the surface and, when cooled down, a permanent and durable plastic finish is the result.

Melamine laminate is used for surfaces that need to withstand daily wear and tear for a long time. Alterations are not recommended, except where cutting the worktop is necessary for installation, and additional edge covering is supplied with the product.

Advice for use:

Before installation

- Before installation, store the worktop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the worktop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.
- When storing the worktop, stand it on the back edge of its long-side.
- Do not open the plastic package until you are ready to install the worktop.
- Supporting legs are required when an overhang exceeds 25 cm. The maximum distance between these legs should not be more than 80 cm.

- Worktops that are installed above a dishwasher, washing machine or oven should be protected on the underside with FIXA diffusion barrier.

- Not suitable for use in wet rooms.
- Only recommended for indoor use.

Care and maintenance

- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the worktop.

- If you spill something on the worktop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap.

- Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.



Design and Quality IKEA of Sweden

- Anbefales kun til indendørs brug.

Pleje og vedligeholdelse

- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.

- Hvis du spilder på bordpladen, skal den straks tørres af med en fugtig klud, ev. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

- Brug ikke produkter, der indeholder slipemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.

- Sæt ikke varme genstande direkte på bordpladen. Brug altid en bordskåner for at beskytte bordpladen.

- Brug altid et skærebæret. Skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv.

- Træk aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter hen over bordpladen, da den kan blive ridset.

- Sæt ikke en brødrister, kaffemaskine, elkedel eller andre køkkenredskaber, der afgiver varme, oven på en samling af 2 bordplader, da varmen kan beskadige samlingen.

- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

Kun til matsorte overflader:

Mærker og små ridser kan fjernes med en svamp af melamin.

ÍSLENSKA

Borðplatan er gerð úr plasthöðaðri spónaplötu. Plastiðunur er gerð með því að pressa plastiðiefni og pappa saman. Við hitapressun harðnar yfirborðið og þegar það kólnar verður útkoman varanleg og endingargóð plastiðynna.

Plastiðunur er notað á yfirborð sem þurfa að þola mikla daglega notkun til lengri tína. Ekki er hætt með að breyta borðplötunni. Fyrir utan við uppsetningu þegar nauðsynlegt er að saga hana og setja kantlista á sáriá.

mezi dvěma částmi pracovní desky, protože teplo může spoj poškodit.

- Nikdy nepoužívejte ocelovou drátěnku nebo podobné výrobky, protože by mohly povrch poškodbat.

Pouze na matné povrchy:

Odfényeni a drobné škrábane můžete odstranit melaminovou houbičkou.

ESPAÑOL

La encimera es de melamina laminada que se presiona sobre un tablero de partículas. La melamina laminada se fabrica por presión de papel impregnado con resina de melamina. Al aplicar calor se endurece la superficie y, cuando se enfría, el resultado es un acabado plástico permanente y duradero.

La melamina laminada se utiliza para superficies que deben resistir el uso diario durante mucho tiempo. Las modificaciones se desaconsejan, salvo para los cortes necesarios para la instalación. Se incluyen con el producto molduras de cobertura adicionales para los bordes.

Consejos de uso:

Antes de la instalación

• Antes de la instalación, guarda la encimera en una estancia con temperatura y niveles de humedad normales. No apoyes la encimera sobre un radiador caliente o un suelo frío.

• Cuando guardes la encimera, colócala sobre el borde posterior del lado largo.

Abre el envoltorio plástico justo antes de la instalación.

- Si la encimera vuela más de 25 cm, se necesitan patas de apoyo. La distancia máxima entre dichas patas no debe ser superior a 80 cm.
- Si se instala la encimera sobre un lavavajillas, una lavadora o un horno, se debe proteger la parte inferior con la barrera de difusión FIXA.

- No utilizar en estancias húmedas.

- Do not place hot objects directly on the worktop. Always use a pot stand to protect the worktop surface.

- Always use a chopping board, never cut directly on the worktop with a knife.
- Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop as it can scratch the surface.

- Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops because the heat can damage the seam.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.

- Never use a steel scourer, scourer pad or similar products as they can scratch the surface.

For matt black surfaces only:

Marks and small scratches can be removed with a melamine sponge.

DEUTSCH

Die Arbeitsplatte besteht aus Melaminlaminat, das auf eine Spanplatte gepresst wurde. Das Laminat entsteht durch Zusammenpressen von Papierschichten, die mit Melaminharz imprägniert sind. Unter hohem Druck und Wärme härtet die Oberfläche aus; beim Abkühlen bildet sich eine dauerhafte und strapazierfähige Kunststoffoberfläche.

Melaminlaminat wird für Oberflächen eingesetzt, die täglich und über lange Zeit harter Beanspruchung ausgesetzt sind. Veränderungen empfehlen sich nicht - außer, wenn ein Krüzen der Arbeitsplatte bei der Installation erforderlich wird; dafür liegen dem Produkt zusätzliche Kanteleisten bei.

Gebrauchsanleitung:

Vor der Montage

- Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.

- Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante

eða samsvarandi vörur því það getur rispáð borðplötu.

Aðens fyrir malt, svart yfirborð: Hægt er að fjarlægja för og smár rispur með malamsvampi.

NORSK

Benkeplata er laget av en sponplate belagt med laminert melamin. Laminert melamin er laget av papir impregneret med melaminharpiks og presset sammen. Ved å påføre trykk med varme herdes overflaten og etter avkjøling er resultatet en siltesterkt, varig og plastaktig overflate.

Laminert melamin brukes til overflater som må være i stand til å motstå daglig bruk og slitasje over lang tid. Det anbefales ikke å gjøre modifiseringer utover nødvendig tilkutting av benkeplata i forbindelse med montering. Det leveres ekstra kantbeskyttelse med produktet.

Råd om bruk:

Før montering

• Før montering skal benkeplata oppbevares i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.

• Under oppbygging skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.

- La platen være på benkeplata til du skal montere den.
- Du trenger støtteben ved et overheng på mer enn 25 cm. Maks avstand mellom støttebena er 80 cm.
- Benkeplater som monteres over en oppvaskmaskin, vaskemaskin eller stekeovn skal beskyttes på undersiden med FIXA fûpsterpe.
- Passer ikke for bruk i våtrom.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

Vedlikehold

- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.

der Längsseite stellen.

- Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird.

- Bei Überhängen von mehr als 25 cm sind Stützbeine erforderlich. Der Abstand zwischen den Stützbeinen darf höchstens 80 cm betragen.

- Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, sollten auf der Unterseite mit FIXA Dampfperre geschützt werden.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.
- Nur für Innenräume empfohlen.

Pflege und Wartung

• Zur täglichen Reinigung ist nur Spülmittel oder Flüssigseife mit Wasser nötig. Zum Reinigen der Arbeitsplatte keinesfalls Chemikalien benutzen.

• Wenn etwas verschüttet wird, gleich mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel abwischen.

- Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.

- Keine heißen Gegenstände direkt auf die Arbeitsplatte stellen. Zum Schutz der Oberfläche immer Untersetzer benutzen.

- Immer ein Schneidebrett benutzen; nicht mit Messern direkt auf der Arbeitsplatte schneiden.
- Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.

- Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und andere Küchengeräte, die Hitze entwickeln, nicht auf der Fuge zwischen zwei Arbeitsplatten betreiben; Wärme kann hier Schaden verursachen.

- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Nur für matschwarze Oberflächen: Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit einem Schmutzradierer entfernen.

- Hvis du seler noe på benkeplata, tørk opp med en gang med en myk klut fuktet i mildt såpevann eller mildt oppvaskmiddel.

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniak eller blekemidler. Tørk over med en tørr, ren klut.

- Ikke sett varme gjenstander direkte på benkeplata. Bruk alltid gryteunderlag for å beskytte overflaten.

- Bruk alltid skjærebrett, skjær aldri direkte på benkeplata med en kniv.

- Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujævne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.

- Ikke plasser brødrister, kaffemaskin, vannkoker eller andre hveteverer som kan avgi varme, direkte over en skjot mellom to benkeplater. Varmen kan skade skjøten.

- Bruk aldri stållul, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

Kun for svarte, matte overflater: Merker og små riper kan du fjerne med en melaminsvamp.

SUOMI

Työtaso on valmistettu melamiinilaminaatista, joka on puristettu kiinni puukuitulevyyn. Melamiinilaminaatti tehdään puristamalla melamiinihartsilla kyllästettyä paperia yhteen. Kuumassa lämpötilassa puristaminen koveuttaa pinnan, ja materiaalin jäädyttyvä tuloksena on pysyvä ja kestävä muovipintti.

Melamiinilaminaattia käytetään pintoihin, joiden tulee kestää päivittäistä kulutusta pitkään. Materiaalin muuttelu ei suositella muuten kuin siinä tapauksessa, että työtason asennus vaatii sen lisäkaamista. Sitä varten tuotteen mukana toimitetaan ylimääräinen reunapäälyste.

FRANÇAIS

Ce plan de travail est fabriqué en stratifié mélaminé pressé sur un panneau de particules. Le stratifié mélaminé est fabriqué par pressage de papier imprégné de résine de mélamine. Associée à la chaleur, la pression durcit la surface. Pendant le refroidissement se forme une couche de plastique permanente et résistante.

Le stratifié mélaminé est utilisé pour les surfaces devant résister à une usure quotidienne pendant longtemps. Les modifications sont déconseillées, sauf pour les découpes nécessaires à l’installation. Les arêtes supplémentaires pour couvrir les bords sont fournies avec le produit.

Conseils d'utilisation :

Avant installation

• Avant l’installation, ranger le plan de travail dans une pièce à température et à taux d’humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.

• Quand il est rangé, le plan de travail doit être placé sur le bord arrière de son côté long.

• Ouvrir l’emballage plastique juste avant l’installation.

- Si l’avançée dépasse 25 cm, des pieds de soutien sont nécessaires. Les pieds ne doivent pas être espacés de plus de 80 cm.

• Si le plan de travail est installé au-dessus d’un lave-vaisselle, d’un lave-linge ou d’un four, son dessous doit être protégé à l’aide du pare-vapeur FIXA.

- Ne pas utiliser dans les pièces humides.

• Pour un usage en intérieur uniquement.

Entretien

• Pour le nettoyage quotidien, utiliser une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.

- Si vous renversez du liquide sur le plan de travail, nettoyez immédiatement avec un chiffon trempé dans de l’eau et un détergent doux ou du savon.

- Ne pas utiliser de produits contenant des abrasifs, de l’ammoniaque ou de l’eau de javel. Sécher le plan de travail à l’aide d’un chiffon sec et propre.

- Ne pas placer d’objets chauds directement sur le plan de travail : toujours utiliser un sous-plat pour protéger sa surface.

- Toujours utiliser une planche à découper : ne jamais utiliser de couteau directement sur le plan de travail.

- Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail, cela risquerait de rayer sa surface.

- Ne pas placer de grille-pain, cafetière, bouilloire ou d’autres appareils émettant de la vapeur directement sur une jonction entre deux plans de travail, car la chaleur pourrait abîmer cette jonction.

- Ne jamais utiliser d’éponge métallique, de tampon à récurer ou tout autre ustensile abrasif qui risquerait de rayer la surface.

Pour surface noire mate uniquement : Les traces et petites rayures peuvent être retirées à l’aide d’une éponge en mélamine.

NEDERLANDS

Het werkblad is gemaakt van melaminelaminaat dat is geperst op spaanplaat. Melaminelaminaat wordt gemaakt door met melaminehars geïmpregneerd papier op elkaar te persen. Door druk met warmte toe te passen, wordt het oppervlak gehard en wanneer het afkoelt, is het resultaat een permanent en slijtvast kunststof oppervlak.

Melaminelaminaat wordt gebruikt voor oppervlakken die gedurende lange tijd bestand moeten zijn tegen dagelijkse slijtage. Wijzigingen aanbrengen is niet aanbevolen, behalve wanneer het noodzakelijk is om het werkblad op maat te maken voor installatie. Er worden extra kantlijsten meegeleverd.

- Si vous renversez du liquide sur le plan de travail, nettoyez immédiatement avec un chiffon trempé dans de l’eau et un détergent doux ou du savon.

sillä laitteiden tuottama lämpö saattaa vahingoittaa saumaa.

- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä tai vastaavilla tuotteilla.

Vain mustat mattapinnat: Pienet jäljet ja naarmut voidaan poistaa melamiinisenellä.

SVENSKA

Bänkskivan är tillverkad av melaminlaminat pressat på spånskiva. Melaminlaminat framställs genom att pressa samman melaminharts-impregnerat papper. Genom att applicera tryck med värme hårdas ytan och när den kyls ner blir resultatet en permanent och slitstarkt plastyta.

Melaminlaminat används för ytor som måste klara av dagligt slitaget eller lång tid. Ändringar rekommenderas inte, förutom då det är nödvändigt att kapa bänkskivan för installation och extra kantlister medföljer produkten.

Bruksanvisning:
Innan montering, förvara bänkskivan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element och låga den inte på ett kallt golv.

• Vid förvaring, ställ bänkskivan på långsidans bakkant.

• Öppna inte plastpaketet förrän du är klar att montera bänkskivan.
• Stödben är nödvändiga när ett överhäng överstiger 25 cm. Maximalt avstånd mellan dessa ben ska inte vara mer än 80 cm.

• Bänkskivor som monteras ovanför en diskmaskin, tvättmaskin eller ugn bör skyddas på undersidan med diffusionsspärren FIXA.

• Tason naarmuuntumisen estämiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on teräviä tai epätasaisia reunoja.

• Leivänpaahdinta, kahvinkeitintä, vedenkeitintä tai muuta lämpöä tuottavaa kodinkonetta ei saa sijoittaa kahden työtason väliseen saumakohtaan,

- Nedved helyiségekben nem használható.
- Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

Ápólás és karbantartás

• A napi tisztításhoz használj mosogatószert, szappant vagy vizet. Ne használj erős vegyszereket.

- Ha szennyegéddés kerül a munkalapra, minél előbb töröld tisztára egy enyhén tisztószereses vízbe áztatott, puha ronggyal.

- Ne tisztítsd olyan súrolószerekkel, amelyek ammóniát vagy fehérítőt tartalmaznak. Egy száraz ronggyal töröld szárazra.

• Ne tegyél forró tárgyakat a munkalapra. Mindig használd edényáltétét, hogy megóvd a munkalap felületét.

• Mindig használj vágódeszákát, sose használj kést közvetlenül a munkalapon.

• Ne húzz rajta végig érdes felületű tárgyakat, nehogy azok megsértsék a munkalapot.

• Ne tegyél a munkalap illesztésére olyan készülőeket, amelyek hőb bocsátanak ki, például kenyérpírtót, kávéfőzőt vagy vízforralót, hiszen ezek kárt tehetnek az illesztésben.

• Soha ne használj csiszolóépet, csiszolópapírt vagy erős súrolószereket, hiszen ezek kárt tehetnek a munkalapon.

Matt fekete felszín esetén: Az apró foltok és karcolások melamin szivacs segítségével eltüntethetők.

POLSKI

Błat wykonany jest z laminatu melaminowego wprasowanego w płytę wiórową. Laminat melaminowy produkowany przez połączenie kilku warstw papieru impregnowanego żywicą melaminową. Zastosowanie nacisku i ciepła powoduje twarwienie powierzchni, a po schłodzeniu uzyskuje się trwałe i wytrzymałe wykończenie z tworzywa sztucznego. Laminat melaminowy jest stosowany do

directe warste uitkomst over een naad tussen twee werkbladen omdat de warmte de naad kan beschadigen.

- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

Uitsluitend voor matzwarte oppervlakken: Krassjes en kleine beschadigingen kunnen worden verwijderd met een melaminespons.

DANSK

Bordpladen er fremstillet af melaminlaminat, som er presset fast på spånplade. Melaminlaminat laves ved at presse papir, der er imprægneret med melaminharpiks, sammen. Varmepresning hærdet overfladen, og når den afkøles, er resultatet en permanent og holdbar overflade.

Melaminlaminat bruges til overflader, der skal kunne holde til at blive brugt hver dag i mange år. Det krædes at lave ændringer på produktet, bortset fra de tilfælde, hvor det er nødvendigt at tilskære bordplader før installation, og hvor der medfølger dæklistre.

Bruksanvisning:
Før montering
• Brug montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke bordpladen på en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.

- Når du opbevarer bordpladen, sæ sæt den på højkant på den lange side.

- Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere bordpladen.

• Plads ikke hete voorwerpen direct op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter om het werkblad te beschermen.

• Gebruik altijd een snijplank, snijd nooit rechtstreeks op het werkblad met een mes.

• Trek een voorwerp met ruwe of gefarfelde randen nooit over het werkblad, omdat dit het oppervlak kan krassen.

- Plaats geen broodrooster, koffiezetapparaat, waterkoker of andere keukenapparatuur

Vård och underhåll

• För daglig rengöring, använd vanligt diskmedel, eller vatten för daglig rengöring. Använd aldrig kemikalier för att rengöra bänkskivan.

